

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen med Förbundsrepubliken Nigeria om främjande av och skydd för investeringar och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att riksdagen godkänner den med Nigeria den 22 juni 2005 undertecknade överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar. Genom överenskommelsen vill man garantera gynnsamma villkor för investeringar som görs i det ena avtalsslutande landet av den andra avtalsslutande partens medborgare och företag samt erkänna behovet av att skydda investeringarna. Överenskommelsen träder i kraft 30 dagar efter den dag då de avtalsslutande

parterna har meddelat varandra att de konstitutionella villkoren för ikraftträdandet har uppfyllts. I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen.

Den föreslagna lagen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning av republikens president.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge

Allmänt

Trots sina betydande oljeintäkter är Nigeria ett underutvecklat land. Nationalprodukten per capita utgör 860 USD och mer än hälften av befolkningen lever under fattigdomsgränsen. År 2004 låg Nigeria på 151:a plats i Förenta Nationernas (FN) Human Development index. Korruptionen utgör ett betydande problem i Nigeria och enligt mätningar av Transparency International placerade sig Nigeria näst sist av sammanlagt 145 länder 2004.

Nigeria är medlem av FN, Brittiska samväldet, Västafrikanska staters ekonomiska gemenskap (ECOWAS), Afrikanska unionen (AU) som efterträtt Afrikanska enhetsorganisationen (OAU), Världsbanksgruppen, Afrikanska utvecklingsbanken, den alliansfria rörelsen NAM och Opec (organisationen för oljeexporterande länder). Nigeria anslöt sig 1976 till AVS-gruppen, som består av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet,

och Nigeria har tillträtt EU:s Cotonouavtal och är samarbetspartner med EU.

Trots Nigerias goda förutsättningar för ekonomisk utveckling (betydande naturtillgångar, goda förutsättningar för jordbruksproduktion och mer än två miljoner akademiskt utbildade medborgare), har de privata investeringarna varit små i förhållande till ekonomins volym. Det har varit tungt och besvärligt att komma in på marknaden. I företaget har man inte följt reglerna för rent spel och det finns många som gör sig skyldiga till kringgående av lagar och bestämmelser, även skattefusk och smuggling, på årliga företagares bekostnad.

Nigeria strävar dock efter en ändring genom att öppna sin ekonomi och målmedvetet tackla korruptionen och på detta sätt locka investeringar till landet, särskilt inom sektorerna för information och telekommunikation, jordbruk (bl.a. mjölkproduktion), energi, gruvarbete, utbildning, bankverksamhet och turism. Privatiseringsåtgärderna i Nigeria har här en given roll. Inom t.ex. papperstranschen försöker Nigeria fusionera tre fabriker

och eventuellt sälja dem till utländska investerare. Under de senaste åren har Kina och Indien, Förenta staterna, Brasilien och medlemmarna i de oljexporterande ländernas organisation Opec varit särskilt aktiva i Nigeria. Nigeria erbjuder utländska investerare skattefrihet för viss tid och olika sektorspecifika incitament.

De ekonomiska förbindelserna mellan Finland och Nigeria

I Nigeria finns en betydande marknadspotential inom branscher där Finlands har specialkunskande, t.ex. telekommunikation, energi, papper och miljöteknik. Dessutom utgör Nigeria en inkörsport till ECOWAS-marknaden, vilket är av mycket stor betydelse då samarbetet fördjupas i området och den interna handeln liberaliseras ytterligare. De resurser som den nigerianska oljeekonomin för med sig och användningen av dessa resurser för ekonomisk diversifiering, t.ex. utveckling av jordbruket, erbjuder möjligheter för finska företag.

Nigeria är Finlands tredje största exportland efter Sydafrika och Kenya i Afrika söder om Sahara. År 2004 uppgick värdet av den finska exportvolymen till Nigeria till 28,4 miljoner euro, medan värdet av importen från Nigeria till Finland endast utgjorde 206 000 euro. Den finska exporten bestod huvudsakligen av papper, elektronik, elapparatur, gödselmedel och jordbruksprodukter. Från Nigeria importerades främst små mängder av korkmaterial och möbler.

Finland har gällande överenskommelser om investeringsskydd med 52 länder.

Sedan tidigare har Finland överenskommelser om skydd för investeringar med följande länder: Albanien (FördrS 16/1999), Argentina (FördrS 21/1996), Azerbajdzjan (FördrS 8/2005), Bosnien-Hercegovina (FördrS 7/2001), Bulgarien (FördrS 50/1999), Chile (FördrS 23/1996), Ecuador (FördrS 79/2001), Egypten (FördrS 11/2005), El Salvador (FördrS 11/2003), Estland (FördrS 104/1992), Filippinerna (FördrS 52/1999), Förenade Arabemiraten (FördrS 22/1997), Indien (FördrS 30/2003), Indonesien (FördrS 34/1997), Iran (FördrS 82/2004), Kazakstan (FördrS 20/1998), Kina (FördrS

4/1986), Kirgizistan (FördrS 163/2004), Kroatien (FördrS 92/2002), Kuwait (FördrS 32/1997), Lettland (FördrS 5/1993), Libanon (FördrS 4/2000), Litauen (FördrS 119/1992), Makedonien (FördrS 21/2002), Malaysia (FördrS 79/1987), Marocko (FördrS 28/2003), Mexiko (FördrS 54/2000), Moçambique (FördrS 93/2005), Moldova (FördrS 42/1997), Namibia (FördrS 42/2005), Oman (FördrS 18/1999), Peru (FördrS 33/1996), Polen (FördrS 28/1999), Qatar (FördrS 37/2003), Republiken Korea (FördrS 25/1996), Republiken Sydafrika (FördrS 8/2001), Rumänien (FördrS 121/1992), Ryssland (ingången med Sovjetunionen, FördrS 58/1991, protokoll om ändring FördrS 57/1999), Slovakien (FördrS 37/1996), Slovenien (FördrS 37/2000), Sri Lanka (FördrS 54/1987), Tanzania (FördrS 94/2002), Thailand (FördrS 35/1996), Tjeckien (FördrS 34/1994), Tunisien (FördrS 52/2003), Turkiet (FördrS 29/1995), Ukraina (FördrS 102/2005), Ungern (FördrS 20/1989), Uruguay (FördrS 84/2004), Uzbekistan (FördrS 74/1993), Vietnam (FördrS 27/1996), Vitryssland (FördrS 89/1994),

2. Målsättning och de viktigaste förslagen

Bestämmelserna i överenskommelsen syftar närmast till att minska möjligheterna att behandla näringslivets investeringar godtyckligt samt till att göra investeringsmiljön i mållandet mer förutsägbar. Genom överenskommelsen strävar man efter att minska den politiska landrisken för utländska investeringar, och därigenom sänka investeringströskeln för företagen. Meningen är också att överenskommelsen skall ha en sänkande effekt på finansieringskostnaderna för utländska investeringar.

I överenskommelsen definieras begreppen investerare, investering och avkastning samt överenskommelsens geografiska tillämpningsområde. Genom överenskommelsen främjas investeringar allmänt och investeringar som gjorts i landet skyddas.

Enligt överenskommelsen skall vardera avtalslutande parten på sitt territorium medge investeringar som görs av den andra avtalslutande partens investerare en rättvis be-

handling samt fullt och kontinuerligt skydd. På investeringar skall tillämpas en behandling som är minst lika förmånlig som den som tillämpas på investeringar som gjorts av landets egna investerare eller av investerare från länder som har ställning som mest gynnad nation, beroende på vilken behandling som är förmånligare för investeraren.

Investeringar som avses i överenskommelsen kan exproprieras eller nationaliseras endast med iakttagande av principen om icke-diskriminering och om åtgärden förutsätts av allmänt intresse. En dylik åtgärd kan vidtas endast mot direkt, tillräcklig och faktisk ersättning och med iakttagande av vederbörligt rättsligt förfarande.

Investeringsförluster som orsakas av krig, väpnade konflikter, nödlägen eller motsvarande händelser skall få gottgörelse eller ersättning på minst samma nivå som parternas egna investerare eller investerare från länder som har ställning som mest gynnad nation.

Överenskommelsen möjliggör omedelbar fri överföring av tillgångar i konvertibel valuta.

I överenskommelsen finns bestämmelser om domstolsförfarande och internationellt skiljeförfarande vid eventuella tvister mellan en avtalsslutande part och en investerare från den andra avtalsslutande parten. Tvister mellan de avtalsslutande parterna om tolkningen och tillämpningen av överenskommelsen skall avgöras i en internationell skiljedomstol som inrättas särskilt för varje enskilt fall.

I propositionen ingår ett förslag till en blankettlag, genom vilken de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

3. Propositionens ekonomiska konsekvenser

Propositionen har inte några direkta verkningar på statsfinanserna. Genom förslaget strävar man efter att främja finska företags möjligheter att verka i det andra avtalsslutan-

de landet genom att skapa gynnsammare och tryggare förutsättningar för investeringsverksamheten.

4. Beredningen av propositionen

I kontakterna 2001 mellan myndigheterna och industrins organisationer rekommenderade organisationerna att förhandlingar om en överenskommelse skulle inledas med Nigeria. I juni 2001 överlämnade Finland en not till Nigeria med ett utkast till överenskommelse och föreslog att förhandlingar skulle inledas vid en för bägge parter lämplig tidpunkt.

Finland föreslog ursprungligen att förhandlingarna skulle föras i början av sommaren 2004 för att möjliggöra ett undertecknande av överenskommelsen under den nigerianske presidenten Obasanjons Finlandsbesök i november 2004. Förhandlingarna kunde dock inte genomföras vid den tidpunkten och ett nytt datum för förhandlingarna avtalades under ett besök i Finland från det nigerianska utrikesministeriet i januari 2005. Den 29 september 2004 hade Nigeria överlämnat sina kommentarer till det finska utkastet och förhandlingarna fördes i Abuja den 21 och 22 mars 2005 utifrån det konsoliderade utkastet.

För godkännandet av överenskommelsen begärde utrikesministeriet utlåtanden av justitieministeriet, finansministeriet, undervisningsministeriet, handels- och industriministeriet, social- och hälsovårdsministeriet, arbetsministeriet, miljöministeriet, Finnfund, Finnvera Abp, Finnpro rf, Invest in Finland, Kemiindustrin rf, Centralhandelskammaren, Metallindustrins Centralförbund rf, Skogsindustrin rf, Finlands Bank, Bankföreningen i Finland rf samt Finlands Näringsliv rf.

Överenskommelsen undertecknades i Helsingfors den 22 juni 2005. Utrikeshandels- och utvecklingsminister Paula Lehtomäki undertecknade överenskommelsen för Finlands del och industriminister Alhaji Magaji Mohammed för Nigerias del.

DETALJMOTIVERING

1. Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Artiklarna

1 artikel. Definitioner. I artikeln definieras begreppen investering, investerare, avkastning och territorium. Förändringar i den form i vilken tillgångar investeras eller återinvesterats påverkar inte tillgångarnas karaktär av investeringar.

2 artikel. Främjande av och skydd för investeringar. Enligt artikeln förbinder sig vardera avtalsslutande parten att främja investeringar som gjorts av den andra avtalsslutande partens investerare och tillåter dylika investeringar i enlighet med sina lagar och bestämmelser. De avtalsslutande parterna medger investeringarna en rättvis behandling och fullt och kontinuerligt skydd och full och kontinuerlig säkerhet. Inga oskäligen eller godtyckliga åtgärder får vidtas av värdstaten mot investeringar och affärsverksamhet i samband med investeringar.

3 artikel. Behandling av investeringar. Artikeln förpliktar värdparten att garantera investerare från den andra avtalsslutande parten och deras investeringar en minst lika gynnsam behandling som den som parten medger sina egna investerare och deras investeringar eller en behandling som mest gynnsam nation, beroende på vilken behandling som är förmånligare för investeraren.

4 artikel. Undantag i behandlingen av investeringar. I artikeln fastställs undantagen från huvudprincipen om mest-gynnsam-nation-behandling. Bland annat lämnas regionala ekonomiska organisationer och tullunioner utanför överenskommelsen på så sätt att fördelar som härrör från dem inte måste utsträckas till att gälla investerare från den andra avtalsslutande parten. Fördelar som följer av internationella skatteavtal och multinationella investeringsöverenskommelser lämnas likaså utanför denna överenskommelse.

5 artikel. Expropriation. Expropriation eller nationalisering av egendom beläggs med

strängare villkor än vad som är brukligt i den nationella lagstiftningen. Dessa åtgärder kan vidtas endast i allmänt intresse och på icke-diskriminerande basis. Ersättningen skall vara direkt, tillräcklig och faktisk. Mottagaren av ersättning är berättigad till gängse ränta på ersättningssumman fram till betalningsdagen. Ersättningsmottagaren har rätt att snabbt göra expropriationsbeslutet stridigt vid en domstol eller hos någon annan behörig myndighet i värdstaten.

6 artikel. Ersättning av förluster. I artikeln finns bestämmelser för händelse av att investeringar som gjorts av investerare från en avtalsslutande part förorsakas förluster till följd av krig, revolt, nationellt nödläge, upplopp eller motsvarande händelser. Om den avtalsslutande part som är värdstat betalar ersättningar till investerarna till följd av sådana händelser, skall investerare från den andra avtalsslutande parten medges en behandling som är minst lika gynnsam som den behandling som medges värdstatens egna investerare eller investerare från tredje land.

Enligt punkt 2 i artikeln är värdstaten dock under vissa förutsättningar direkt ansvarig för skada som förorsakas den andra avtalsslutande partens investerare av värdpartens egna väpnade styrkor eller myndigheter genom expropriation eller förstörelse av investerarnas egendom.

7 artikel. Fri överföring. I överenskommelsen garanteras fri överföring av kapital, avkastning, betalningar, ersättningar och förvärsinkomst till utländska arbetstagare, förutsatt att respektive skattskyldighet har skötts om. Överföringen skall ske utan dröjsmål och utan begränsningar i en fritt konvertibel valuta enligt gällande marknadskurs. I artikeln bestäms också om fastställande av gängse kurs i undantagsfall. Om en överföring dröjer av orsaker som föranleds av en avtalsslutande part, skall i överföringen ingå ränta enligt den marknadsränta som gäller för valutatan i fråga från den dag då överföringen begärdes fram till den dag då överföringen gjordes, och ifrågavarande avtalsslutande part skall se till att utbetalningen verkställs.

8 artikel. Substitution. I artikeln erkänns de avtalsslutande parternas rätt att överta an-

nans rättigheter i skadeståndsfall.

9 artikel. *Tvister mellan en investerare och en avtalsslutande part.* I artikeln bestäms tillvägagångssätten för avgörande av tvister mellan en avtalsslutande part och en investerare från den andra avtalsslutande parten. Enligt artikeln skall tvister i första hand avgöras genom förhandlingar. Om förhandlingarna inte leder till resultat inom tre månader kan investeraren hänskjuta tvisten till en behörig domstol i värdstaten eller till skiljeförfarande.

Vid skiljeförfarande kan investeraren hänskjuta tvisten till skiljeförfarande vid Internationella centralorganet för biläggande av investeringstvister (ICSID), till skiljeförfarande enligt reglerna för den kompletterande faciliteten, om endast den ena av parterna är medlem av ICSID, eller till en ad hoc-skiljedomstol som upprättas i enlighet med bestämmelserna om skiljeförfarande, antagna av Förenta Nationernas kommission för internationell handelsrätt (UNCITRAL), om inte parterna i tvisten kommer överens om något annat.

En investerare som fört en tvist till en nationell domstol kan dock föra tvisten till en skiljedomstol som anges i artikel 9, om investeraren avstår från nationellt förfarande och drar bort fallet innan den nationella domstolen har avgett dom i målet.

De avtalsslutande parterna samtycker till att en tvist mellan en avtalsslutande part och en investerare från den andra avtalsslutande parten hänskjuts till skiljeförfarande på det sätt som beskrivits ovan.

De avtalsslutande parterna förbinder sig att inte i något skede av skiljeförfarandet invända mot att investeraren på grundval av ett försäkringsavtal har fått ersättning för förlusten i fråga. De avtalsslutande parterna erkänner att de avgivna domarna är slutgiltiga och bindande och verkställs inom deras territorium.

10 artikel. *Tvister mellan de avtalsslutande parterna.* Artikeln gäller tvister mellan de avtalsslutande parterna, dvs. regeringarna, om tolkningen och tillämpningen av avtalet. Enligt artikelns första punkt skall dessa tvister i mån av möjlighet lösas på diplomatisk väg. Om en tvist inte kan lösas inom sex månader kan någon av de avtalsslutande parter-

na enligt punkt 2 i artikeln hänskjuta tvisten till en tillfällig skiljedomstol.

Bestämmelser om upprättande av skiljedomstolen och om skiljedomstolens sammansättning och procedurregler har inskrivits i punkterna 3–5 i artikel 10.

11 artikel. *Tillstånd.* Enligt artikeln skall de avtalsslutande parterna i enlighet med sin lagstiftning behandla de ansökningar om tillstånd gynnsamt som hänför sig till investeringar och utfärda tillstånden snabbt. De avtalsslutande parterna förbinder sig att inom lagen för sin lagstiftning utfärda uppehålls- och arbetstillstånd för nyckelpersonalen och deras familjemedlemmar.

12 artikel. *Tillämpning av andra bestämmelser.* Investeringar som gjorts av en avtalsslutande parts investerare garanteras i jämförelse med bestämmelserna i denna överenskommelse bättre rättigheter när investeraren enligt förpliktelse i nationell lagstiftning eller internationell rätt är berättigad därtill. Vardera avtalsslutande parten skall iakttä de andra förpliktelser som den eventuellt har i fråga om en enskild investering av en investerare från den andra avtalsslutande parten.

13 artikel. *Tillämpning av överenskommelsen.* Enligt artikeln skall bestämmelserna i överenskommelsen tillämpas på både framtida investeringar och investeringar som har gjorts innan överenskommelsen trädde ikraft. Överenskommelsen gäller dock inte vare sig tvister som uppkommit före överenskommelsens ikraftträdande eller anspråk som har avgjorts före överenskommelsens ikraftträdande.

14 artikel. *Allmänna undantag.* Enligt artikeln kan de avtalsslutande parterna utan hinder av överenskommelsen vid undantagsförhållanden vidta åtgärder som skyddar deras säkerhet eller intressen. De särskilda åtgärderna får inte vara godtyckliga eller diskriminerande.

15 artikel. *Öppenhetsprincipen.* I artikeln ingår bestämmelser om den öppenhetsprincip som skall följas. Enligt denna princip skall vardera avtalsslutande utan dröjsmål publicera alla sina lagar och bestämmelser som eventuellt inverkar på investeringar som gjorts av investerare från den andra avtalsslutande parten. Överenskommelsen förpliktar inte de avtalsslutande parterna till att

lämna ut uppgifter som är konfidentiella eller hänför sig till ägande och vilkas röjande skulle skada lagtillsynen eller strida mot den avtalsslutande partens lagstiftning om handlingars offentlighet eller skada enskilda investerarens legitima kommersiella intressen.

16 artikel. Samråd. Enligt artikeln skall de avtalsslutande parterna på begäran av endera parten samråda om frågor som gäller överenskommelsen. Förfarandet för dessa samråd avtalas särskilt.

17 artikel. Ikraftträdande, giltighetstid och uppsägning. Artikeln innehåller de sedvanliga bestämmelserna om ikraftträdandet av överenskommelsen. Överenskommelsen träder i kraft då trettio dagar har förflutit från det att båda avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de konstitutionella villkoren för ikraftträdandet har uppfyllts.

Överenskommelsen är i kraft i femton år och skall därefter fortfarande gälla under samma villkor till dess någondera av de avtalsslutande parterna meddelar den andra avtalsslutande parten sin avsikt att säga upp överenskommelsen om en tid av tolv månader. Den s.k. skyddstiden efter uppsägningen är också femton år.

En jämförelse med Finlands modellavtal

Överenskommelsen överensstämmer så gott som helt med Finlands gällande modellavtal. De punkter som avviker från modellavtalet påverkar inte överenskommelsens mål.

I fråga om artikel 2.3 ansåg Nigeria att ordet oskäliga (*unreasonable*) redan ingår i ordet godtyckliga (*arbitrary*) och att det sålunda är onödigt. Utifrån detta ändrades texten, som byggde på det finska modellavtalet, så att ordet *unreasonable* ströks.

Artikel 13 fick på förslag av Finland en ny punkt 2 som till skillnad från modellavtalet påpekar att överenskommelsen omfattar myndigheterna på samtliga nivåer. Genom detta tillägg ville man säkerställa investerarnas rättigheter även i delstaterna genom att ta bort möjligheten att åberopa att överenskommelsen inte skall tillämpas på landets delstatsstruktur.

I artikel 17 antogs kompromisslösningen

som fastställer giltighetstider på 15 år.

2. Lagförslag

1 §. Genom 1 § sätts de bestämmelser i överenskommelsen i kraft som hör till området för lagstiftningen.

2 §. Lagen föreslås träda i kraft genom förordning av republikens president. Avsikten är att lagen sätts i kraft samtidigt som överenskommelsen.

3. Ikraftträdande

Överenskommelsen träder i kraft trettio dagar efter den dag då de avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de konstitutionella villkoren för ikraftträdandet har uppfyllts. Det i propositionen ingående förslaget till ikraftträdandelag avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

4. Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

4.1. Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis skall en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen skall föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland skall lagstiftas om saken. Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse på dessa grunder till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11/2000 rd och GrUU 12/2000 rd).

I artikel 1 i överenskommelsen definieras

de begrepp som använts i överenskommelsen. De bestämmelser som indirekt påverkar innehållet i och tillämpningen av de materiella bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen hör till området för lagstiftningen. Bestämmelserna i artikel 1 i överenskommelsen hör till området för lagstiftningen och förutsätter riksdagens samtycke.

Enligt artikel 5 i överenskommelsen får en avtalsslutande part exproprieras investeringar som gjorts av den andra avtalsslutande partens investerare endast på villkor som närmare bestäms i artikeln. I artikeln ingår dessutom bestämmelser om ersättningar som betalas med anledning av en dylik åtgärd och om räntor som hänför sig till dessa ersättningar. Enligt 15 § i grundlagen är vars och ens egendom tryggad och bestäms genom lag angående expropriation av egendom för allmänt behov mot full ersättning. Därtill kan de ovan nämnda bestämmelserna i artikeln om betalning av ersättningar delvis stå i strid med expropriationslagstiftningen. Bestämmelserna i artikel 5 i överenskommelsen hör till området för lagstiftningen.

Enligt artikel 6.2 i överenskommelsen har en avtalsslutande part under vissa förutsättningar ett omedelbart ansvar för en skada som dess väpnade styrkor eller myndigheter har förorsakat genom att beslagta eller förstöra en sådan investering eller en del av den som en investerare från den andra avtalsslutande parten har gjort. Enligt 37 § 1 mom. i beredskapslagen (1080/1991) betalas full ersättning till den som lidit skada med anledning av sådana åtgärder som avses i lagen. Enligt 2 mom. i paragrafen skall dock endast en skälig ersättning betalas, om skadan med beaktande av den skadelidandes förmögensförhållanden och andra omständigheter skall anses vara liten eller om stats- eller samhällsekonomiska skäl på grund av skadornas stora mängd oundgängligen kräver det. Bestämmelserna i artikel 6 i överenskommelsen tillsammans med bestämmelserna i artikel 5 kan stå i strid med bestämmelserna om ersättning i beredskapslagen eller kan åtminstone genom att statsrådets prövning begränsas inverka på det sätt varpå bestämmelserna i beredskapslagen tillämpas. Bestämmelserna hör därför till området för

lagstiftningen.

I artikel 9 i överenskommelsen bestäms om det förfarande som skall iaktas i fråga om tvister mellan en investerare och en avtalsslutande part. De avtalsslutande parterna godkänner utöver sina egna domstolars behörighet även skiljedomstolarnas behörighet i fråga om tvister som gäller investeringar. Skiljedomarna är slutgiltiga och bindande. Vid det skiljeförfarande som avses i artikeln kan på ett sätt som är bindande för Finland bli fastställt på vilket sätt en viss sådan bestämmelse i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen skall tolkas. Bestämmelserna i artikel 9 i överenskommelsen hör till området för lagstiftningen.

Enligt artikel 10 i överenskommelsen kan sådana tvister mellan de avtalsslutande parterna som gäller tolkningen och tillämpningen av överenskommelsen avgöras vid ett särskilt skiljeförfarande. Skiljedomstolens beslut är bindande och kan gälla frågor som i Finland hör till området för lagstiftningen. Vid det skiljeförfarande som avses i artikeln kan på ett sätt som är bindande för Finland bli fastställt på vilket sätt en viss sådan bestämmelse i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen skall tolkas. Det kan anses att sådana juridiskt bindande tolkningar kan gälla statens suveränitet och höra till området för lagstiftningen.

4.2. Behandlingsordning

I det avsnitt som behandlar nuläget i den allmänna motiveringen har Finlands gällande överenskommelser om skydd för investeringar räknats upp. Lagarna om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen har stiftats i sedvanlig lagstiftningsordning beträffande alla överenskommelser. Den överenskommelse med Nigeria om främjande av och skydd för investeringar som nu behandlas avviker inte i fråga om lagstiftningsordningen från gällande överenskommelser på några viktiga punkter. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i

enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

skydd för investeringar.

Riksdagen godkänner den i Helsingfors den 22 juni 2005 mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Nigeria ingångna överenskommelsen om främjande av och

Eftersom överenskommelsen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Förbundsrepubliken Nigeria om främjande av och skydd för investeringar

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Helsingfors den 22 juni 2005 mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Nigeria ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för

investeringar gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 22 december 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Mari Kiviniemi*

ÖVERENSKOMMELSE

**mellan Republiken Finlands regering och
Förbundsrepubliken Nigerias regering om
främjande av och skydd för investeringar**

INLEDNING

Republiken Finlands regering och Förbundsrepubliken Nigerias regering, nedan "de avtalsslutande parterna",

SOM ÄR MEDVETNA om behovet att skydda investeringar som gjorts av den ena avtalsslutande partens investerare på den andra avtalsslutande partens territorium på icke-diskriminerande basis,

SOM VILL ÖKA det ekonomiska samarbetet mellan de avtalsslutande parterna i fråga om sådana investeringar som den ena avtalsslutande partens medborgare och företag har gjort på den andra avtalsslutande partens territorium,

SOM ÄR MEDVETNA om att en överenskommelse om den behandling som medges sådana investeringar främjar överföring av privat kapital och de båda avtalsslutande parternas ekonomiska utveckling,

SOM ÄR ÖVERENS om att fasta ramar för investeringar främjar en så effektiv användning som möjligt av de ekonomiska resurserna och förbättrar levnadsstandarden,

SOM ÄR MEDVETNA om att utvecklandet av ekonomiska kontakter och affärskontakter kan främja respekten för internationellt erkända rättigheter som hänför sig till arbetslivet,

SOM ÄR ÖVERENS om att dessa mål kan nås utan att avkall ges på de krav som anknyter till allmänt tillämpliga åtgärder beträffande hälsan, säkerheten och miljön, och

som beslutat ingå en överenskommelse om främjande av och skydd för investeringar,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

AGREEMENT

**Between the Government of the Republic
of Finland and the Government of the Federal
Republic of Nigeria on the Promotion
and Protection of Investments**

PREAMBLE

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Federal Republic of Nigeria, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

RECOGNISING the need to protect investments of the investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party on a non-discriminatory basis;

DESIRING to promote greater economic co-operation between them, with respect to investments by nationals and companies of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party;

RECOGNISING that agreement on the treatment to be accorded such investments will stimulate the flow of private capital and the economic development of the Contracting Parties;

AGREEING that a stable framework for investment will contribute to maximising the effective utilisation of economic resources and improve living standards;

RECOGNISING that the development of economic and business ties can promote respect for internationally recognised labour rights;

AGREEING that these objectives can be achieved without relaxing health, safety and environmental measures of general application; and

Having resolved to conclude an Agreement concerning the promotion and protection of investments;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Artikel 1

Definitioner

I denna överenskommelse avses med

1. "Investerings" alla slag av tillgångar som har etablerats eller anskaffats av investerare från en avtalsslutande part på den andra avtalsslutande partens territorium i enlighet med den sistnämnda avtalsslutande partens lagar och bestämmelser, och omfattar i synnerhet, men inte uteslutande,

a) lös och fast egendom eller äganderätter, såsom inteckning, pant- och retentionsrätt, hyres- och arrenderätt, nyttjanderätt samt andra motsvarande rättigheter,

b) aktier och masskuldebrev i företag eller andra andelar i företag,

c) anspråk på penningar eller rätt till prestationer av ekonomiskt värde,

d) immateriella rättigheter, såsom patent, upphovsrätt, varumärke, industriell mönsterrätt, firma, geografiska beteckningar samt tekniska processer, know-how och goodwill, och

e) koncessioner som baserar sig på lag, förvaltningsåtgärder eller avtal som ingåtts med behörig myndighet, däri inbegripet tillstånd att prospektera, ta i bruk, utvinna eller bearbeta naturtillgångar.

Sådana investeringar som en juridisk person från en avtalsslutande part har gjort på ifrågavarande parts territorium, men som de facto ägs av investerare från den andra avtalsslutande parten eller står under dessas direkta eller indirekta tillsyn, skall också betraktas som investeringar av investerare från den sistnämnda avtalsslutande parten, om de gjorts i enlighet med lagar och bestämmelser hos den förstnämnda avtalsslutande parten.

Förändringar i den form i vilken tillgångar investerats eller återinvesterats påverkar inte tillgångarnas karaktär av investeringar.

2. "Avkastning" avser inkomster från en investering och omfattar i synnerhet, men inte uteslutande, vinst, utdelning, ränta, royalty, vinst av överlåtelse av egendom eller naturaprestation som hänför sig till invester-

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

1. The term "investment" means every kind of asset established or acquired by an investor of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with the laws and regulations of the latter Contracting Party, including in particular, though not exclusively;

(a) movable and immovable property or any property rights such as mortgages, liens, pledges, leases, usufruct and similar rights;

(b) shares in and stocks and debentures of a company or any other forms of participation in a company;

(c) claims to money or rights to a performance having an economic value;

(d) intellectual property rights, such as patents, copyrights, trade marks, industrial designs, business names, geographical indications as well as technical processes, know-how and goodwill; and

(e) concessions conferred by law, by an administrative act or under a contract by a competent authority, including concessions to search for, develop, extract or exploit natural resources.

Investments made in the territory of one Contracting Party by any legal entity of that same Contracting Party, but actually owned or controlled, directly or indirectly, by investors of the other Contracting Party, shall likewise be considered as investments of investors of the latter Contracting Party if they have been made in accordance with the laws and regulations of the former Contracting Party.

Any change in the form in which assets are invested or reinvested does not affect their character as investments.

2. The term "returns" means the amounts yielded by investments and shall in particular, though not exclusively, include profits, dividends, interest, royalties, capital gains or any payments in kind related to an invest-

ingen.

Återinvesterad avkastning skall ges samma behandling som den ursprungliga investeringen.

3. "Investerare" avser följande personer från någondera avtalsslutande parten som investerar på den andra avtalsslutande partens territorium i enlighet med den sistnämnda avtalsslutande partens lagstiftning och bestämmelserna i denna överenskommelse:

a) fysiska personer som är medborgare i någondera av de avtalsslutande parterna i enlighet med dennas lagstiftning, eller

b) juridiska personer, t.ex. bolag, samslutning, firma, partnerskap, ekonomisk förening, allmännyttig inrättning eller organisation, som har inrättats eller bildats i enlighet med en avtalsslutande parts lagar och bestämmelser och som är registrerade på det territorium som står under ifrågavarande avtalsslutande parts jurisdiktion, oberoende av om deras syfte är att inbringa ekonomisk vinst och om deras ansvar har begränsats eller inte.

4. "Territorium" avser en avtalsslutande parts landområden, inre vatten och territorialhav och luftrummet ovanför dem samt havszonerna utanför territorialhavet, inbegripet havsbotten och dess underlag, över vilka ifrågavarande avtalsslutande part i enlighet med sin gällande nationella lagstiftning och internationell rätt utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion beträffande undersökning och bearbetning av naturtillgångarna i dessa områden.

Artikel 2

Främjande av och skydd för investeringar

1. Vardera avtalsslutande parten främjar inom sitt territorium investeringar som görs av den andra avtalsslutande partens investerare och tillåter dylika investeringar i enlighet med sina lagar och bestämmelser.

2. Vardera avtalsslutande parten skall inom sitt territorium medge en rättvis och skälig behandling samt fullt och kontinuerligt skydd och full och kontinuerlig säkerhet

ment.

Reinvested returns shall enjoy the same treatment as the original investment.

3. The term "investor" means, for either Contracting Party, the following subjects who invest in the territory of the other Contracting Party in accordance with the laws of the latter Contracting Party and the provisions of this Agreement:

(a) any natural person who is a national of either Contracting Party in accordance with its laws; or

(b) any legal entity such as company, corporation, firm, partnership, business association, institution or organisation, incorporated or constituted in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party and having its registered office within the jurisdiction of that Contracting Party, whether or not for profit and whether its liabilities are limited or not.

4. The term "territory" means the land territory, internal waters and territorial sea of the Contracting Party and the airspace above them, as well as the maritime zones beyond the territorial sea, including the seabed and subsoil, over which that Contracting Party exercises sovereign rights or jurisdiction in accordance with its national laws in force and international law, for the purpose of exploration and exploitation of the natural resources of such areas.

Article 2

Promotion and Protection of Investments

1. Each Contracting Party shall promote in its territory investments by investors of the other Contracting Party and shall, in accordance with its laws and regulations, admit such investments.

2. Each Contracting Party shall in its territory accord to investments and returns on investments of investors of the other Contracting Party fair and equitable treatment

för investeringar av investerare från den andra avtalsslutande parten och för avkastningen från dessa investeringar.

3. Ingendera avtalsslutande parten får på sitt territorium genom godtyckliga åtgärder skada anskaffningen, utvidgningen, verksamheten, administrationen, upprätthållandet, användningen, utnyttjandet och försäljningen eller annan överlåtelse i fråga om investeringar som gjorts av investerare från den andra avtalsslutande parten.

Artikel 3

Behandling av investeringar

1. Vardera avtalsslutande parten medger investerare från den andra avtalsslutande parten och deras investeringar en minst lika gynnsam behandling som den som parten medger sina egna investerare och dessas investeringar beträffande anskaffning, utvidgning, verksamhet, administration, underhåll, användning, utnyttjande och försäljning eller annan överlåtelse av investeringar.

2. Vardera avtalsslutande parten medger investerare från den andra avtalsslutande parten och deras investeringar en minst lika gynnsam behandling som den som parten medger investerare från ett land som har ställning som mest gynnad nation och dessas investeringar beträffande etablering, anskaffning, utvidgning, verksamhet, administration, underhåll, användning, utnyttjande och försäljning eller annan överlåtelse av investeringar.

3. Vardera avtalsslutande parten medger investerare från den andra avtalsslutande parten och deras investeringar den bättre av de behandlingar som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel, beroende på vilken av behandlingarna som är förmånligare för investeraren eller investeringarna.

4. Ingendera avtalsslutande parten skall på sitt territorium införa sådana tvingande åtgärder som har godtyckliga eller diskriminerande verkningar för investeringar av den andra avtalsslutande partens investerare.

and full and constant protection and security.

3. Neither Contracting Party shall in its territory impair by arbitrary measures the acquisition, expansion, operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or other disposal of investments of investors of the other Contracting Party.

Article 3

Treatment of Investments

1. Each Contracting Party shall accord to investors of the other Contracting Party and to their investments, a treatment no less favourable than the treatment it accords to its own investors and their investments with respect to the acquisition, expansion, operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or other disposal of investments.

2. Each Contracting Party shall accord to investors of the other Contracting Party and to their investments, a treatment no less favourable than the treatment it accords to investors of the most favoured nation and to their investments with respect to the establishment, acquisition, expansion, operation, management, maintenance, use, enjoyment, and sale or other disposal of investments.

3. Each Contracting Party shall accord to investors of the other Contracting Party and to their investments the better of the treatments required by paragraph 1 and paragraph 2 of this Article, whichever is the more favourable to the investors or investments.

4. Neither Contracting Party shall in its territory impose mandatory measures having arbitrary or discriminatory effects on investments by investors of the other Contracting Party.

Artikel 4

Undantag i behandlingen av investeringar

Bestämmelserna i denna överenskommelse skall inte anses förplikta en avtalsslutande part att till den andra avtalsslutande partens investerare eller dessas investeringar utsträcka fördelarna av en behandling, en preferens eller ett privilegium som grundar sig på existerande eller framtida

- a) frihandelsområden, tullunioner, gemensamma marknader, ekonomiska och monetära unioner eller motsvarande regionala överenskommelser om ekonomisk integration, inbegripet regionala arbetsmarknadsavtal, som någondera avtalsslutande parten är eller kan bli part i, eller
- b) överenskommelser för undvikande av dubbelbeskattning eller andra internationella överenskommelser eller nationell lagstiftning som helt eller huvudsakligen hänför sig till beskattning, eller
- c) multilaterala överenskommelser som helt eller huvudsakligen hänför sig till investeringar.

Artikel 5

Expropriation

1. Investeringar av investerare från den ena avtalsslutande parten på den andra avtalsslutande partens territorium får inte exproprieras eller nationaliseras eller göras till föremål för andra direkta eller indirekta åtgärder med motsvarande effekt som expropriation eller nationalisering (nedan "expropriation"), om inte åtgärden vidtas i allmänt intresse, på icke-diskriminerande basis i enlighet med vederbörligt rättsligt förfarande och mot betalning av direkt, tillräcklig och faktisk ersättning.

2. Ersättningen skall motsvara den exproprierade investeringens värde omedelbart före expropriationen eller innan expropriationen blev allmänt känd, beroende på vilken tidpunkt som infallit tidigare. Värdet fastställs i enlighet med allmänt godtagna värdebestämningsprinciper med beaktande av bl.a. det investerade kapitalet, det faktiska återanskaff-

Article 4

Exemptions

The provisions of this Agreement shall not be construed as to oblige one Contracting Party to extend to the investors and investments by investors of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference or privilege by virtue of any existing or future:

- a) free trade area, customs union, common market, economic and monetary union or other similar regional economic integration agreement, including regional labour market agreements, to which one of the Contracting Parties is or may become a party, or
- b) agreement for the avoidance of double taxation or other international agreement or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation, or
- c) multilateral agreement relating wholly or mainly to investments.

Article 5

Expropriation

1. Investments by investors of a Contracting Party in the territory of the other Contracting Party shall not be expropriated, nationalised or subjected to any other measures, direct or indirect, having an effect equivalent to expropriation or nationalisation (hereinafter referred to as "expropriation"), except for a purpose which is in the public interest, on a non-discriminatory basis, in accordance with due process of law, and against prompt, adequate and effective compensation.

2. Such compensation shall amount to the value of the expropriated investment at the time immediately before the expropriation or before the impending expropriation became public knowledge, whichever is the earlier. The value shall be determined in accordance with generally accepted principles of valuation, taking into account, inter alia, the capital

ningsvärdet, värdestegringen, den rådande avkastningen, den avkastning som väntas i ett senare skede, goodwillen och övriga betydande faktorer.

3. I ersättningen skall ingå ränta enligt betalningsvalutans marknadsränta från dagen för expropriationen till betalningsdagen och ersättningen skall betalas ut och kunna överföras utan dröjsmål till ett land som anges av den sökande och i en fritt konvertibel valuta som godtas av den sökande.

4. När en avtalsslutande part exproprierar ett sådant företags tillgångar som har inrättats eller bildats i enlighet med gällande lagstiftning inom någon del av den partens territorium och vars aktier ägs av investerare från den andra avtalsslutande parten, skall den förstnämnda avtalsslutande parten säkerställa att bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel tillämpas i vederbörlig omfattning för att garantera att de investerare i den andra avtalsslutande parten som är ägare till sådana aktier får en omedelbar, tillräcklig och faktisk ersättning för sina investeringar.

5. En investerare vars investeringar exproprieras har rätt att utan dröjsmål få sitt fall behandlat av en judiciell myndighet eller andra behöriga myndigheter hos den berörda avtalsslutande parten samt rätt att få sina investeringars värde bestämt i enlighet med principerna i denna artikel, utan att detta dock begränsar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 9 i denna överenskommelse.

Artikel 6

Ersättning av förluster

1. En avtalsslutande part skall i fråga om restitution, gottgörelse, ersättning eller annan uppgörelse medge investerare från den andra avtalsslutande parten, vars investeringar på den förstnämnda avtalsslutande partens territorium lider skada till följd av krig eller annan väpnad konflikt, nationellt nödläge, uppror, revolt eller upplopp, en behandling som är minst lika förmånlig som den som avtalsparten ger sina egna investerare eller investerare från ett land som har ställning som mest gynnad nation, beroende

invested, replacement value, appreciation, current returns, the projected flow of future returns, goodwill and other relevant factors.

3. Compensation shall include interest at the commercial rate established on market basis for the currency of payment from the date of dispossession of the expropriated property until the date of payment and shall be paid and made transferable without delay to the country designated by the claimant concerned and in any freely convertible currency accepted by the claimant.

4. Where a Contracting Party expropriates the assets of a company which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its own territory, and in which investors of the other Contracting Party own shares, it shall ensure that the provisions of paragraph 1 of this Article are applied to the extent necessary to guarantee prompt, adequate and effective compensation in respect of their investment to such investors of the contracting party who are owners of those shares.

5. Without prejudice to the provisions of Article 9 of this Agreement, the investor whose investments are expropriated shall have the right to prompt review of its case and of valuation of its investments in accordance with the principles set out in this Article, by a judicial or other competent authority of that Contracting Party.

Article 6

Compensation for Losses

1. Investors of one Contracting Party whose investments in the territory of the other Contracting Party suffer losses owing to war or other armed conflict, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot in the territory of the latter Contracting Party, shall be accorded by the latter Contracting Party, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, a treatment no less favourable than the one accorded by the latter Contracting Party to its own investors or investors of the most

på vilken behandling som enligt investera-
ren är förmånligare.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av
punkt 1 i denna artikel skall en avtalsslutan-
de parts investerare som lider skada på den
andra avtalsslutande partens territorium i en
sådan situation som avses i punkt 1 till följd
av

a) att den sistnämnda avtalsslutande par-
tens väpnade styrkor eller myndigheter
lägger beslag på deras investering eller en
del av den, eller

b) att den sistnämnda avtalsslutande par-
tens väpnade styrkor eller myndigheter
förstör deras investering eller en del av
den, fastän situationen inte hade krävt det-
ta,

medges restitution eller ersättning av den
sistnämnda avtalsslutande parten. Ersätt-
ningen skall i bägge fallen vara direkt, till-
räcklig och faktisk och skall vara fullt reali-
serbar, betalas ut utan dröjsmål och innehålla
ränta enligt betalningsvalutans marknads-
ränta från dagen för expropriationen eller
förstörelsen till betalningsdagen.

Artikel 7

Fri överföring

1. Vardera avtalsslutande parten skall ga-
ranterar investerare från den andra avtals-
slutande parten fri överföring av invester-
ingar och överföringsavgifter som hänför sig
till investeringarna till och från sitt territori-
um. Dessa överföringar omfattar i synner-
het, men inte uteslutande,

a) grundkapital samt ytterligare belopp
som är avsedda för att bibehålla, utveckla
eller utvidga en investering,

b) avkastning,

c) inkomster av en total eller partiell för-
säljning eller överlåtelse av en investering,
inbegripet försäljning av aktier,

d) belopp för betalning av omkostnader
till följd av skötseln av investeringen, så-
som återbetalningar av lån, royaltyer, för-
valtningavgifter, licensavgifter och andra
motsvarande kostnader,

favoured nation, whichever, according to the
investor, is the more favourable.

2. Without prejudice to paragraph 1 of this
Article, investors of one Contracting Party
who, in any of the situations referred to in that
paragraph, suffer losses in the territory of the
other Contracting Party resulting from:

(a) requisitioning of its investment or a
part thereof by the latter's armed forces or
authorities, or

(b) destruction of its investment or a part
thereof by the latter's armed forces or au-
thorities, which was not required by the ne-
cessity of the situation,

shall be accorded by the latter Contracting
Party restitution or compensation which in
either case shall be prompt, adequate and ef-
fective and with respect to any resulting com-
pensation, shall be fully realisable, shall be
paid without delay, and shall include interest
at a commercial rate established on a market
basis for the currency of payment from the
date of requisitioning or destruction until the
date of actual payment.

Article 7

Free Transfer

1. Each Contracting Party shall ensure to
investors of the other Contracting Party the
free transfer, into and out of its territory, of
their investments and transfer payments re-
lated to investments. Such payments shall
include in particular, though not exclu-
sively:

(a) principal and additional amounts to
maintain, develop or increase the invest-
ment;

(b) returns;

(c) proceeds obtained from the total or
partial sale or disposal of an investment,
including the sale of shares;

(d) amounts required for the payment of
expenses which arise from the operation of
the investment, such as loans repayments,
payment of royalties, management fees, li-
cense fees or other similar expenses;

e) ersättningar som betalas enligt artiklarna 5, 6, och 8 i denna överenskommelse,

f) betalningar som härrör från tvistlösning,

g) löner och andra arvoden till personal som i samband med en investering anställts från utlandet.

2. Vardera avtalsslutande parten skall också säkerställa att överföringar enligt punkt 1 i denna artikel verkställs utan begränsningar i en fritt konvertibel valuta och enligt den marknadskurs som gäller dagen för överföringen för den valuta som skall överföras, samt att överföringarna kan göras omedelbart.

3. I avsaknad av valutamarknad skall den växelkurs tillämpas som senast tillämpades för konvertering av valutor till särskilda dragningsrätter.

4. Om en överföring dröjer av orsaker som föranleds av den avtalsslutande värdparten, skall i överföringen ingå ränta enligt den marknadsränta som gäller för valutan i fråga från den dag då överföringen begärdes fram till den dag då överföringen gjordes, och ifrågasvarande avtalsslutande part skall se till att utbetalningen verkställs.

Artikel 8

Substitution

Om en avtalsslutande part eller ett organ som den utsett erlägger en betalning på grundval av ett ersättningsansvar eller ett garanti- eller försäkringsavtal som ansluter sig till en investering på den andra avtalsslutande partens territorium, skall den sistnämnda avtalsslutande parten erkänna att investerarens rättigheter och anspråk övergår till den förstnämnda avtalsslutande parten eller ett organ som den utsett samt att den förstnämnda avtalsslutande parten eller ett organ som den utsett har rätt att med stöd av subrogation utöva sådana rättigheter och anspråk i samma utsträckning som den tidigare innehavaren.

(e) compensation payable pursuant to Articles 5, 6 and 8;

(f) payments arising from the settlement of a dispute;

(g) earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad and working in connection with an investment.

2. Each Contracting Party shall further ensure that the transfers referred to in paragraph 1 of this Article shall be made without any restriction in a freely convertible currency and at the prevailing market rate of exchange applicable on the date of transfer to the currency to be transferred and shall be immediately transferable.

3. In the absence of a market for foreign exchange, the rate to be used shall be the most recent exchange rate for the conversions of currencies into Special Drawing Rights.

4. In case of a delay in transfer caused by the host Contracting Party, the transfer shall also include interest at a commercial rate established on a market basis for the currency in question from the date on which the transfer was requested until the date of actual transfer and shall be borne by that Contracting Party.

Article 8

Subrogation

If a Contracting Party or its designated agency makes a payment under an indemnity, guarantee or contract of insurance given in respect of an investment of an investor in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognise the assignment of any right or claim of such an investor to the former Contracting Party or its designated agency, and the right of the former Contracting Party or its designated agency to exercise by virtue of subrogation any such right and claim to the same extent as its predecessor in title.

Artikel 9

Tvister mellan en investerare och en avtalsslutande part

1. Tvister som uppkommer mellan en avtalsslutande part och en investerare från den andra avtalsslutande parten och som direkt beror på en investering bör avgöras i godo mellan parterna i tvisten.

2. Om tvisten inte har avgjorts inom tre (3) månader från den dag tvisten skriftligen tillkännagivits, kan den enligt investerarens val hänskjutas

a) till en behörig domstol hos den avtalsslutande part på vars territorium investeringen har gjorts, eller

b) till skiljeförfarande vid Internationella centralorganet för biläggande av investeringstvister (ICSID), som upprättats i enlighet med den konvention om biläggande av investeringstvister mellan stater och medborgare i en annan stat, som öppnades för undertecknande i Washington den 18 mars 1965, (nedan "centralorganet"), förutsatt att centralorganet står till förfogande, eller

c) till skiljeförfarande enligt reglerna för den kompletterande facilitet som tillämpas vid centralorganet, om endast den ena avtalsslutande parten har undertecknat den konvention som avses i b i denna punkt, eller

d) till en ad hoc-skiljedomstol som upprättas i enlighet med bestämmelserna om skiljeförfarande, antagna av Förenta Nationernas kommission för internationell handelsrätt (UNCITRAL), om inte parterna i tvisten kommer överens om något annat.

3. En investerare som har hänskjutit en tvist till en nationell domstol kan dock hänvisa ärendet till skiljeförfarande enligt punkterna 2 b–e i denna artikel, om investeraren, uppger sig avstå från nationellt förfarande och drar bort fallet innan en nationell domstol har avgett dom i målet.

4. Ingendera avtalsslutande parten som är part i en tvist kan i något skede av skiljeförfarandet eller verkställandet av skiljedomen

Article 9

Disputes between an Investor and a Contracting Party

1. Any dispute arising directly from an investment between one Contracting Party and an investor of the other Contracting Party should be settled amicably between the two parties concerned.

2. If the dispute has not been settled within three (3) months from the date on which it was raised in writing, the dispute may, at the choice of the investor, be submitted:

(a) to the competent courts of the Contracting Party in whose territory the investment is made; or

(b) to arbitration by the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), established pursuant to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington on 18 March 1965 (hereinafter referred to as the "Centre"), if the Centre is available; or

(c) to arbitration by the Additional Facility of the Centre, if only one of the Contracting Parties is a signatory to the Convention referred to in subparagraph (b) of this paragraph; or

(d) to any ad hoc arbitration tribunal which unless otherwise agreed on by the parties to the dispute, is to be established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL).

3. An investor who has submitted the dispute to a national court may nevertheless have recourse to one of the arbitral proceedings mentioned in paragraphs 2 (b) to 2 (e) of this Article if, before a judgement has been delivered on the subject matter by a national court, the investor declares not to pursue the case any longer through national proceedings and withdraws the case.

4. Neither of the Contracting Parties, which is a party to a dispute, can raise an objection, at any phase of the arbitration procedure or of

invända mot att den investerare som är den andra parten i tvisten har fått en gottgörelse som helt eller delvis täcker dennes förluster på grundval av en försäkring.

5. Skiljedomen är slutgiltig och bindande för de båda parterna i tvisten.

Artikel 10

Tvister mellan de avtalsslutande parterna

1. Tvister mellan de avtalsslutande parterna om tolkningen och tillämpningen av denna överenskommelse skall i mån av möjlighet lösas på diplomatisk väg.

2. Om en tvist inte kan lösas på detta sätt inom sex (6) månader från den dag då förhandlingar begärdes av någondera avtalsslutande parten, skall tvisten på begäran av någondera avtalsslutande parten hänskjutas till en skiljedomstol.

3. Skiljedomstolen upprättas enligt följande för varje enskilt fall. Inom två (2) månader från det att begäran om skiljeförfarande har mottagits skall vardera avtalsslutande parten utse en medlem till skiljedomstolen. Dessa två medlemmar väljer en medborgare i ett tredje land som efter godkännande av vardera avtalsslutande parten utses till ordförande för skiljedomstolen. Ordföranden utses inom fyra (4) månader från den dag då de två andra medlemmarna har utsetts.

4. Om de utnämningar som behövs inte har skett inom tidsfristerna i punkt 3 i denna artikel, kan vilken som helst avtalsslutande part, om någon annan överenskommelse inte föreligger, be presidenten i Internationella domstolen att verkställa de behövliga utnämningarna. Om Internationella domstolens president är medborgare i någondera avtalsslutande parten eller annars förhindrad att fullgöra uppgiften, ombeds den i fråga om antalet tjänsteår följande medlem i Internationella domstolen som inte är medborgare i någondera avtalsslutande parten och som inte heller på annat sätt är förhindrad att fullgöra uppgiften, att verkställa de behövliga utnämningarna.

the execution of an arbitral award, on account of the fact that the investor, which is the other party to the dispute, has received an indemnification covering a part or the whole of its losses by virtue of an insurance.

5. The award shall be final and binding on the parties to the dispute.

Article 10

Disputes between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation and application of this Agreement shall, as far as possible, be settled through diplomatic channels.

2. If the dispute cannot thus be settled within six (6) months following the date on which such negotiations were requested by either Contracting Party it shall at the request of either Contracting Party be submitted to an Arbitral Tribunal.

3. Such an Arbitral Tribunal shall be constituted for each individual case in the following way. Within two (2) months of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the Tribunal. Those two members shall then select a national of a third State who on approval by the two Contracting Parties shall be appointed Chairman of the Tribunal. The Chairman shall be appointed within four (4) months from the date of appointment of the other two members.

4. If the necessary appointments have not been made within the periods specified in paragraph 3 of this Article, either Contracting Party may, in the absence of any other agreement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President is a national of either Contracting Party or is otherwise prevented from discharging the said function, the Member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party or is not otherwise prevented from discharging the said function, shall be invited to make the necessary appointments.

5. Skiljedomstolen skall fatta sitt beslut med enkel röstmajoritet. Skiljedomstolens beslut är slutgiltiga och bindande för vardera avtalsslutande parten. Vardera avtalsslutande parten skall bära kostnaderna för den medlem som den utsett och för sin representation i skiljeförfarandet. Kostnaderna för ordföranden och andra eventuella kostnader skall bäras till lika delar av vardera avtalsslutande parten. Skiljedomstolen kan fatta ett avvikande beslut om fördelningen av kostnaderna. Till alla övriga delar fattar skiljedomstolen beslut om sina egna procedurregler.

6. De tvister som avses i punkt 1 i denna artikel avgörs i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse och enligt allmänt erkända principer för internationell rätt.

Artikel 11

Tillstånd

1. Vardera avtalsslutande parten behandlar i överensstämmelse med sina lagar och bestämmelser gynnsamt de ansökningar om tillstånd som hänför sig till investeringar och beviljar snabbt de tillstånd som behövs på dess territorium för investeringar som görs av investerare från den andra avtalsslutande parten.

2. Vardera avtalsslutande parten beviljar i enlighet med sina lagar och bestämmelser tillfälligt inrese- och uppehållstillstånd och utfärdar behövliga dokument, som styrker tillståndet, till sådana för företaget centrala, fysiska personer som anställts från utlandet för att i samband med en investering gjord av en investerare från den andra avtalsslutande parten arbeta som ledare, sakkunniga eller teknisk personal för den tid dessa personer uppfyller kraven i denna punkt och beviljar familjemedlemmarna (make/maka och minderåriga barn) till dessa arbetstagare tillfälligt inrese- och uppehållstillstånd för samma tid som för de anställda.

5. The Arbitral Tribunal shall reach its decision by a majority of votes. The decisions of the Tribunal shall be final and binding on both Contracting Parties. Each Contracting Party shall bear the costs of the member appointed by that Contracting Party and of its representation in the arbitral proceedings. Both Contracting Parties shall assume an equal share of the costs of the Chairman, as well as any other costs. The Tribunal may make a different decision regarding the sharing of the costs. In all other respects, the Arbitral Tribunal shall determine its own rules of procedure.

6. Issues subject to dispute referred to in paragraph 1 of this Article shall be decided in accordance with the provisions of this Agreement and the generally recognised principles of international law.

Article 11

Permits

1. Each Contracting Party shall, subject to its laws and regulations, treat favourably the applications relating to investments and grant expeditiously the necessary permits required in its territory in connection with investments by investors of the other Contracting Party.

2. Each Contracting Party shall, subject to its laws and regulations, grant temporary entry and stay and provide any necessary confirming documentation to natural persons who are employed from abroad as executives, managers, specialists or technical personnel in connection with an investment by an investor of the other Contracting Party, and who are essential for the enterprise as long as these persons continue to meet the requirements of this paragraph, as well as grant temporary entry and stay to members of their families (spouse and minor children) for the same period as to the persons employed.

Artikel 12

Tillämpning av andra bestämmelser

1. Om lagstiftningen i någondera avtalslutande parten eller förpliktelser under internationell rätt, som är nu gällande eller som senare ingås mellan de avtalsslutande parterna utöver denna överenskommelse, innehåller generella eller specifika bestämmelser som ger investeringar av den andra avtalsslutande partens investerare rätt till en behandling som är förmånligare än vad som föreskrivs i denna överenskommelse, skall sådana bestämmelser ha företräde framför denna överenskommelse, om de är förmånligare för investeraren.

2. Vardera avtalsslutande parten skall iaktta de andra förpliktelser som den eventuellt har i fråga om en enskild investering av en investerare från den andra avtalsslutande parten.

Artikel 13

Tillämpning av överenskommelsen

1. Denna överenskommelse tillämpas på alla investeringar av investerare från en avtalsslutande part på den andra avtalsslutande partens territorium, oberoende av om de har gjorts före eller efter denna överenskommelses ikraftträdande, dock inte på sådana tvister gällande investeringar som har uppstått eller sådana anspråk gällande investeringar som har avgjorts före överenskommelsens ikraftträdande.

2. De avtalsslutande parterna ansvarar till fullo för att samtliga myndigheter inom deras territorium följer alla bestämmelser i denna överenskommelse.

Artikel 14

Allmänna undantag

1. Ingen av bestämmelserna i denna överenskommelse skall anses hindra en avtalsslutande part från att vidta nödvändiga åtgärder för att skydda sina vitala säkerhetsintressen under krig eller väpnad konflikt eller annat internationellt nödläge.

Article 12

Application of other Rules

1. If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law, existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to this Agreement, contain a regulation, whether general or specific, entitling investments made by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided by this Agreement, such provisions shall, to the extent that they are more favourable to the investor, prevail over this Agreement.

2. Each Contracting Party shall observe any other obligation it may have with regard to a specific investment of an investor of the other Contracting Party.

Article 13

Application of the Agreement

1. This Agreement shall apply to all investments made by investors of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, whether made before or after the entry into force of this Agreement, but shall not apply to any dispute concerning an investment, which arose or any claim, which was settled before its entry into force.

2. Each Contracting Party is fully responsible for the observance of all provisions of this Agreement by all official authorities within its territory.

Article 14

General Exceptions

1. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking any action necessary for the protection of its essential security interests in time of war or armed conflict, or other emergency in international relations.

2. Ingen av bestämmelserna i denna överenskommelse skall anses hindra de avtalsslutande parterna från att vidta nödvändiga åtgärder för att upprätthålla den allmänna ordningen, dock förutsatt att dessa åtgärder inte genomförs på ett sätt som kunde utgöra godtycklig eller ogrundad diskriminering från en avtalsslutande parts sida eller innebära dolda investeringsbegränsande åtgärder.

3. Bestämmelserna i denna artikel gäller inte artiklarna 5 och 6, artikel 7.1 e och artikel 8 i denna överenskommelse.

Artikel 15

Öppenhetsprincipen

1. Vardera avtalsslutande parten skall utan dröjsmål publicera eller annars offentligen tillhandahålla sina allmänt tillämpliga lagar, bestämmelser, förfaranden och förvaltningsbeslut och domstolsbeslut samt internationella överenskommelser som kan inverka på investeringar av investerare från den andra avtalsslutande parten på den förstnämnda avtalsslutande partens territorium.

2. Ingen bestämmelse i denna överenskommelse ålägger en avtalsslutande part skyldighet att lämna ut eller att ge tillträde till uppgifter som är konfidentiella eller hänförliga till ägande, inklusive uppgifter som rör enskilda investerare eller investeringar, vilkas röjande skulle skada lagtillsynen eller strida mot den avtalsslutande partens lagstiftning om handlingars offentlighet eller skada enskilda investerares berättigade kommersiella intressen.

Artikel 16

Samråd

De avtalsslutande parterna skall på endera avtalsslutande partens begäran samråda om genomförandet av denna överenskommelse och granskningen av frågor som kan uppstå till följd av överenskommelsen. Sådana förhandlingar förs mellan de avtalsslutande parternas behöriga myndigheter på en plats

2. Provided that such measures are not applied in a manner, which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination by a Contracting Party, or a disguised investment restriction, nothing in this Agreement shall be construed as preventing the Contracting Parties from taking any measure necessary for the maintenance of public order.

3. The provisions of this Article shall not apply to Article 5, Article 6, paragraph 1(e) of Article 7 or Article 8 of this Agreement.

Article 15

Transparency

1. Each Contracting Party shall promptly publish, or otherwise make publicly available, its laws, regulations, procedures and administrative rulings and judicial decisions of general application as well as international agreements which may affect the investments of investors of the other Contracting Party in the territory of the former Contracting Party.

2. Nothing in this Agreement shall require a Contracting Party to furnish or allow access to any confidential or proprietary information, including information concerning particular investors or investments, the disclosure of which would impede law enforcement or be contrary to its laws protecting confidentiality or prejudice legitimate commercial interests of particular investors.

Article 16

Consultations

The Contracting Parties shall, at the request of either Contracting Party, hold consultations for the purpose of reviewing the implementation of this Agreement and studying any issue that may arise from this Agreement. Such consultations shall be held between the competent authorities of the

och vid en tidpunkt som parterna har kommit överens om på ändamålsenligt sätt.

Artikel 17

Ikraftträdande, giltighetstid och uppsägning

1. De avtalsslutande parterna meddelar varandra när de konstitutionella villkoren för ikraftträdandet av denna överenskommelse har uppfyllts. Överenskommelsen träder i kraft den trettonde dagen efter den dag då det senare meddelandet har mottagits.

2. Denna överenskommelse är i kraft under en tid av femton (15) år, och skall därefter fortfarande gälla under samma villkor till dess att endera avtalsslutande parten skriftligen underrättar den andra avtalsslutande parten om sin avsikt att säga upp överenskommelsen inom tolv (12) månader.

3. I fråga om investeringar som har gjorts före den dag då denna överenskommelse upphör att gälla, skall bestämmelserna i artiklarna 1–16 förbli i kraft under en tid av femton (15) år från den dag då överenskommelsen upphör att gälla.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befulldäktade, undertecknat denna överenskommelse.

Upprättad i Helsinki den 22 juni 2005 i två original exemplar på engelska.

För Republiken Finlands
regering

För Förbundsrepubliken
Nigerias regering

Contracting Parties in a place and at a time agreed on through appropriate channels.

Article 17

Entry into Force, Duration and Termination

1. The Contracting Parties shall notify each other when their constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date of receipt of the last notification.

2. This Agreement shall remain in force for a period of fifteen (15) years and shall thereafter remain in force on the same terms until either Contracting Party notifies the other in writing of its intention to terminate the Agreement within twelve (12) months.

3. In respect of investments made prior to the date of termination of this Agreement, the provisions of Articles 1 to 16 shall remain in force for a further period of fifteen (15) years from the date of termination of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, being duly authorised thereto, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Helsinki on June 22nd 2005 in the English language.

For the Government of
the Republic of Finland

For the Government of
the Federal Republic of Nigeria